

RECOMMENDED TOOLS 《用意するもの》

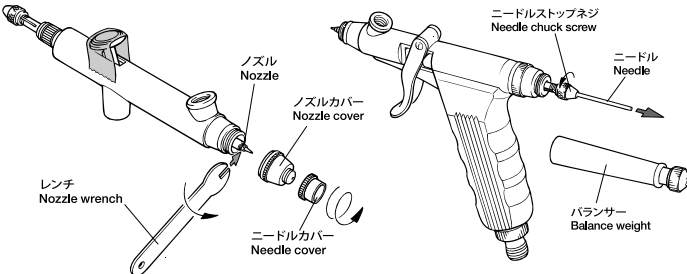


MAINTENANCE 《作業方法》

	作業内容 Procedure	難易度 Difficulty	洗浄頻度の目安 Recommended frequency
A	うがい洗浄 Rinse	低 Easy	塗装作業後や塗料を入れ替えるたびに毎回。 After use; prior to using new paint.
B	ノズル・ニードルの分解洗浄 Nozzle/needle disassembly and cleaning	中 Medium	塗装数回毎に、Aで塗料汚れを落とすしきれない場合に。 Every few uses, or if procedure A does not fully remove paint.
C	分解洗浄 Disassembly and cleaning	高 Difficult	塗装数10回毎に、Bで塗料汚れを落とすしきれない場合に、エアブラシがスムーズに作動しなくなったときに。 Roughly once every 10 uses, if procedure B does not fully remove paint, or if airbrush is not operating smoothly.

A 《うがい洗浄》●エアブラシの取扱説明書を参照してください。
《Rinse》●Refer to the instruction manual included with the airbrush.

B 《ノズル・ニードルの分解洗浄》
《Nozzle/needle disassembly and cleaning》



①塗料カップとバランサーを取り外します。②メインレバーをマスキングテープ(セロハンテープ)で固定し、メインレバーが抜け落ちないようにします。(ボタン式のみ)③ニードルストップネジをゆるめ、ニードルを取り外します。④ニードルカバーを取り外します。⑤ノズルカバーを取り外します。⑥ノズルレンチを使ってノズルを取り外します。⑦クリーニング

1

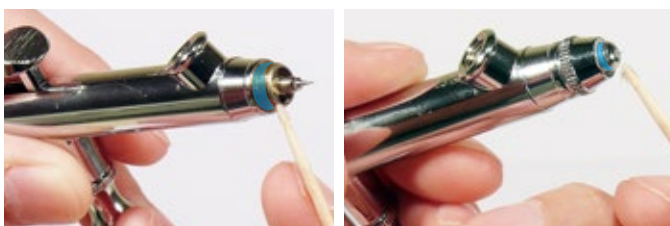
B C 《ノズルシール剤の塗り方》
《Applying nozzle sealant》



《ノズルシール剤》●ノズルに塗ることによってエア漏れを防いでスムーズな吹き付けができます。また、軽力で確実に取り付けることができ、ネジ部の磨耗防止にもなります。①つまようじを使ってノズルのネジ部(赤い■の部分)にシール剤を極少量塗ってください。★ノズル内部にシール剤が入らないようご注意ください。塗料の量が多すぎると、ノズルのネジ部が折れたり、エアブラシから取り外せなくなり修理が必要になります。

《Nozzle sealant》Applying to the nozzle reduces air leakage and provides a more consistent flow. Nozzle attachment requires less force, protecting from damage to screw thread. ①Apply a small amount of sealant to the thread on the nozzle (marked in ■) using a toothpick. Ensure that sealant does not enter the inside of the nozzle, as this can cause a deterioration in paint quality. ②Reattach with care using the nozzle wrench. Using excessive force may damage the nozzle thread and cause it to become stuck on the airbrush.

B C 《ノズルカバー・ニードルカバーのグリスアップ》
《Applying grease to nozzle cover and needle cover》



●洗浄したパーツはクリーナーで脱脂された状態になっています。つまようじを使ってネジ部(水色アミ■の部分)に高粘度グリスを薄く塗ってください。エア漏れを防いでスムーズな吹き付けができ、ネジ部の磨耗防止にもなります。★塗り過ぎにご注意ください。はみ出したグリスはクラフト綿棒でふき取ってください。塗料が通る部分にグリスがしみ出すと、塗料のハジキ(塗装不良)の原因になります。

Apply a thin layer of high-viscosity grease to the thread (marked in ■) using a toothpick. This reduces air leakage and provides a more consistent flow, in addition to preventing thread wear. Do not apply excessive amounts of grease, as this can cause a deterioration in paint quality. Remove any additional grease using a cotton swab.

3

グします。(2ページ参照)⑥エアブラシクリーナーをしみこませたウエスでニードルに付着した塗料を拭き取ります。⑦ノズルにシール剤を塗って取り付けます。(3ページ参照)⑧ノズルカバーとニードルカバーにグリスを塗って取り付けます。(3ページ参照)⑨エアブラシを組み立てたら、エアブラシクリーナーを塗料カップに入れて「試し吹き」や「うがい洗浄」を数回行ってください。塗料の通路に入り込んだシール剤やグリスを洗い流す効果があります。

①Remove paint cup and balance weight. ②Hold the trigger in place with masking or cellophane tape, ensuring it cannot move (button-type triggers only). ③Loosen needle chuck screw and remove needle. ④Remove needle cover. ⑤Remove nozzle cover. ⑥Use nozzle wrench to remove nozzle. ⑦Clean referring to page 2. ⑧Apply airbrush cleaner to a soft cloth and wipe needle clean of paint. ⑨Apply nozzle sealant to nozzle and attach referring to page 3. ⑩Apply high-viscosity grease to nozzle cover and needle cover and reattach them referring to page 3. ⑪When reassembly is complete, remove any sealant and grease from the internal workings of the airbrush either by using with airbrush cleaner in the paint cup or by rinsing as in procedure A. Perform multiple times for optimum results.

B C 《クリーニングブラシの使い方》
《Using cleaning brushes》



《クリーニングブラシ 極細》①クリーニングブラシにエアブラシクリーナーをしみこませて、ニードルが通る細い穴をクリーニングします。②軸の中間部分(洗浄に必要な長さ)を持って、ゆっくり前後に動かしたり回転させてください。③溶けた塗料汚れはクラフト綿棒などできれいにふき取ってください。④汚れがひどい場合は、クリーニングブラシをエアブラシクリーナーで洗浄し、作業を繰り返してください。

《クリーニングブラシ 中》①クリーニングブラシにエアブラシクリーナーをしみこませて、塗料カップの根元部分やカップ取り付け部のネジ穴をクリーニングします。②グリップを持って、ゆっくり回転させたり前後に動かしてください。③溶けた塗料汚れはクラフト綿棒などできれいにふき取ってください。④汚れがひどい場合は、クリーニングブラシをエアブラシクリーナーで洗浄し、作業を繰り返してください。

《注意》★クリーニングブラシは速く動かさないでください。ブラシの軸が曲がったり、クリーナーが激しく飛び散ることがあります。★クリーニングブラシで洗浄しにくい箇所は、使い古しの筆、クラフト綿棒、ウエスなどにエアブラシクリーナーをしみこませて洗浄してください。

《Extra-fine brush》①Apply airbrush cleaner to the brush head and use to clean the needle cavity. ②Holding the center of the brush stem, move it gently backward and forward, rotating the brush. ③Absorb any dissolved paint with a cotton swab. ④Repeat process if necessary until the area is completely clean.

《Standard brush》①Apply airbrush cleaner to the brush head and use to clean the base of the paint cup and the area where it is attached to the airbrush. ②Holding the grip on the brush stem, move it gently backward and forward, rotating the brush. ③Absorb any dissolved paint with a cotton swab. ④Repeat process if necessary until the area is completely clean.

《Caution》Always use brushes gently. Failing to do so may damage the brush or lead to cleaner splashing the surrounding area. For hard to reach areas, use an old paintbrush, cotton swab or soft cloth with airbrush cleaner.

2

C 《分解洗浄》
《Disassembly and cleaning》

①分解図を参照してエアブラシを分解します。★この取扱説明書では代表的な2種類のエアブラシ(トリガータイプとダブルアクションボタンタイプ)の分解図を紹介しています。機種によって多少構造が異なる場合がありますので、エアブラシの取扱説明書も必ずお読みください。②使い古しの筆、クラフト綿棒、ウエスなどにエアブラシクリーナーをしみこませ、汚れたパーツを洗浄します。③洗浄してグリスが脱脂されたパーツは、つまようじを使って高粘度グリスを薄く塗ってください。★塗り過ぎにご注意ください。はみ出したグリスはクラフト綿棒でふき取ってください。塗料が通る部分にグリスがしみ出すと、塗料のハジキ(塗装不良)の原因になります。④エアブラシを組み立てたら、エアブラシクリーナーを塗料カップに入れて「試し吹き」や「うがい洗浄」を数回行ってください。塗料の通路に入り込んだシール剤やグリスを洗い流す効果があります。

①Always disassemble your airbrush referring to a disassembly diagram. While this instruction manual features 2 example diagrams for reference, always refer to the diagram in your airbrush instruction manual. ②Clean parts using airbrush cleaner applied to old paintbrushes, cotton swabs, soft cloth, etc. as appropriate. ③After cleaning, apply a thin layer of high-viscosity grease to appropriate parts using a toothpick. Do not apply excessive amounts of grease, as this can cause a deterioration in paint quality. Remove any additional grease using a cotton swab. ④When reassembly is complete, remove any sealant and grease from the internal workings of the airbrush either by using with airbrush cleaner in the paint cup or by rinsing as in procedure A.

トリガータイプのグリスアップ箇所

- トリガー(写真の水色アミ■の部分、2箇所)
- トリガー取り付けネジ(両端部を除く)
- ニードルチャック(穴・スリット部を除く)
- ニードルスプリングストッパー(ネジ部)
- ニードルストッパー(ネジ部)

Parts recommended for greasing on trigger type airbrushes

- Trigger (marked in ■, both sides)
- Trigger attachment screw (excluding ends)
- Needle chuck (excluding hole and slit)
- Needle spring stopper (thread)
- Needle adjuster (thread)

ダブルアクションボタンタイプのグリスアップ箇所

- メインレバー(脚部、写真の水色アミ■の部分)
- ニードルチャック(穴・スリット部を除く)
- ニードルスプリングストッパー(ネジ部)
- ニードルストッパー(ネジ部)

Parts recommended for greasing on double action type airbrushes

- Trigger (stem, marked in ■)
- Needle chuck (excluding hole and slit)
- Spring stopper (thread)
- Needle adjuster (thread)



AIRBRUSH CLEANING KIT

4